

Tempwall Autostow Instrucciones de Montaje v1.0



Tipo: Tempwall Autostow

Fecha: 01-06-2017

Version: 1.0

LoadLok® International B.V.

Oudewei 4

4004 LS TIEL

Nederland

T+31 (0)344-670 960

F+31 (0)344-722 960



Historial del documento

Version	Status	Date	Author	Remarks
Versión	Estado	Fecha	Autor	Comentarios
0.1	Concepto	13 Enero 2017		
0.5	Revisión	08 Marzo 2017		
0.6	Revisión	Mayo 2017		
1.0	Final	01 Junio 2017	Eelco Noort	

Copyright © 2017 por Loadlok Internacional

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, distribuida o transmitida de ninguna forma ni por ningún medio, incluyendo fotocopias, grabaciones u otros métodos electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor, excepto en el caso de citas breves incorporadas revisiones y otros usos no comerciales permitidos por la ley de copyright.

page 2 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



Contenido

1	Intro	oducción	4
	1.1	INFORMACIÓN COMÚN	4
	1.2	NOTAS PARA EL operario	4
	1.3	Reading instructions INSTRUCCIONES DE LECTURA	5
	1.5	ListA DE ABREVIATURAS	5
2	SEC	FURIDAD	6
	2.1	CARTELES EN EL SEPARADOR	6
	2.2	Signs in the manual CARTELES EN EL MANUAL	6
3	INS	ALANDO EL TEMPWALL AUTOSTOW	7
	3.1	PIEZAS NECESARIAS	7
	3.1.	1 Piezas obligatorias	7
3.1.3 3.1.4		2 Piezas opcionales	9
		3 Consumibles	11
		4 Piezas que usted debe suministrar	13
	3.2	HERRAMIENTAS NECESARIAS	13
4	MC	NTAJE DEL RAÍL	15
۱N	ISTALA	CIÓN DEL tempwall autostow EN EL VEHÍCULO	20
5	CO	MPROBAR LA FUNCIONALIDAD DEL TEMPWALL AUTOSTOW	26
	5.1	AJUSTAR LA TENSION DEL MUELLE	26
	5.2	COMPROBAR SISTEMA BLOQUEO	28
	5.3	CONEXIÓN DEL VENTILADOR	29
5.3.1		1 Sin Kit eléctrico aislante	29
	5.3.	2 Con Kit electric aislante	30
	5.4	SISTEMA PISO DOBLE Y TEMPWALL AUTOSTOW	32
6	MA	NTENIMIENTO	35
7	INF	ORMACIÓN DEL DOCUMENTO	36



1 INTRODUCCIÓN

El presente manual es una guía de ayuda esencial para el uso correcto y seguro de los separadores de frío.

Este manual contiene información importante para un uso fiable, adecuado y eficiente de los separadores de frío. Seguir este manual ayuda a evitar posibles peligros, a reducir costes de reparación e incrementar la fiabilidad y durabilidad de los separadores de frío.

Estas instrucciones deben estar disponibles a todos los operarios. Cualquier persona con autorización para utilizar los separadores de frío, debe haber leído previamente el presente manual.

1.1 INFORMACIÓN COMÚN

No exponga el Tempwall Autostow a condiciones climáticas externas, temperaturas extremas y luz solar directa.

Cualquier cambio en el producto invalida el marcado CE. Si fuese necesaria una modificación del producto, póngase previamente en contacto con el fabricante.

Loadlok se reserva el derecho, si no se cumple con los requisitos, a retirar la garantía de su producto parcial o totalmente.

Al final del ciclo de vida:

El usuario final puede remitir el producto multi-temperatura a Loadlok. Loadlok se encargaría de reciclar las partes del producto que fuesen aptas para ser reutilizadas y/o la eliminación ecológica del producto.

1.2 NOTAS PARA EL OPERARIO

Este manual es una parte esencial de los separadores de frío. El cliente deberá asegurarse de que el operador cumpla estas instrucciones.

Tenga en cuenta que además de las instrucciones, son aplicables las leyes propias del país de uso y se aplicará la normativa para la prevención de accidentes junto con las normas técnicas aprobadas para la seguridad e higiene en el trabajo.

Cualquier cambio en el producto invalida el marcado CE. Si fuese necesaria una modificación del producto, póngase previamente en contacto con el fabricante.

El Tempwall Autostow no es un dispositivo de sujeción de carga.

page 4 of 36 Date: Dec-2018 Version: 1.0



1.3 READING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE LECTURA



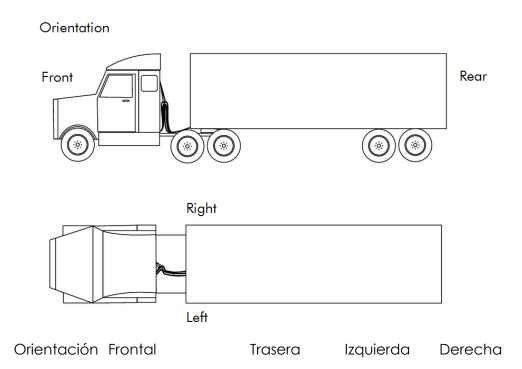
ADVERTENCIA:

Esto es una advertencia para una situación potencialmente peligrosa, que puede provocar lesiones moderadas o menores y / o daños si no se siguen debidamente las instrucciones.



ATENCIÓN:

Esta es una referencia a información útil para un uso seguro y eficiente.



1.5 LISTA DE ABREVIATURAS

Raíl Frigowall

Raíl (Tipo 3062) para guiar el Frigowall dentro del vehículo, con forma de J y agujeros para bloquear el separador.

Date: Dec-2018 page 5 of 36 Version: 1.0



2 SEGURIDAD

2.1 CARTELES EN EL SEPARADOR



ID. nr: TW60-0203

MANUFACTURED BY:

DISTRIBUTED BY:





Cartel tipo ID

Información común del separador y número de serie.



Cartel de Advertencia

No utilice el Tempwall Autostow como un dispositivo de sujeción de carga.

WARNING COIL SPRING UNDER HIGH TENSION

ACHTUNG LEBENSGEFAHR!

Nur durch

PAS OP VEER ONDER SPANNING!

Alleen door vakkund

Cartel de Advertencia

El balancer contiene muelle a alta tensión.

2.2 SIGNS IN THE MANUAL CARTELES EN EL MANUAL



ADVERTENCIA:

Esta es una advertencia de peligro, posibilidad de lesiones graves o incluso de muerte si las instrucciones no se siguen correctamente.



ADVERTENCIA:

Esto es una advertencia para una situación potencialmente peligrosa, que puede provocar lesiones moderadas o menores y / o daños si no se siguen debidamente las instrucciones.



ATENCIÓN:

Esta es una referencia a información útil para un uso seguro y eficiente.

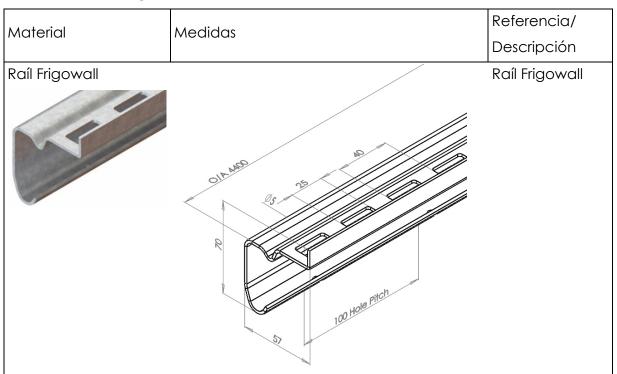
page 6 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



3 INSTALANDO EL TEMPWALL AUTOSTOW

3.1 PIEZAS NECESARIAS

3.1.1 Piezas obligatorias



Referencias alternativas y description:

14001345 10009470

3062 PRE GALV 4400 Raíl Frigowall 3062 SS304 3200 CS Raíl Frigowall

14001340 14001344

3062 SS304 4400 Raíl Frigowall 3062 SS430 3200 Raíl Frigowall

14003604 14001329

3062 SS430 4400 Raíl Frigowall 3061 PG 3200 Raíl Frigowall

Notas:

Tope final de goma



Tope final de goma

Agujero extra

Date: Dec-2018 page 7 of 36 Version: 1.0



Material	Medidas	Referencia/	
		Descripción	
Notas: Debe instalarse en todos los extremos. No incluye tornilleria.			

page 8 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



3.1.2 Piezas opcionales

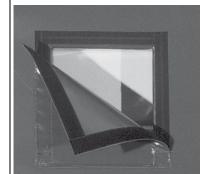
•		
Material	Medidas	Referencia/
Material	Medidas	Descripción
Tope de acero lado derecho	Tope de acero para el lado derecho	
15 B		
Nota: No incluye tornill	eria	
Tope de acero lazo izquierdo		Tope de acero para el lado izquierdo
Nota: No incluye tornill	eria	
Ruedas con eje corto		Ruedas con eje de 48 mm
Notas:		
Ruedas con eje largo		Ruedas con eje de 119 mm MK1

Date: Dec-2018 page 9 of 36 Version: 1.0



|--|

Ventana de retorno



Kit ventana de retorno

Nota: Apertura y cierre con tapa de lona con velcro

Ventana de retorno



Ventana retorno de mariposa

Nota: Apertura y cierre mediante válvula mariposa

Ventilador con termostato



Tempwall80 ventilador de 12V con cable y termostato

Nota: Cable eléctrico en espiral incluido

page 10 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



lama PVC

3.1.3 Consumibles

Material	Medidas	Referencia/ Descripción
Protección lama		Protección



Notas:

Deslizador para toma de corriente del ventilador



Deslizador por contacto de acero inoxidable

Notas: El ventilador instalado por Loadlok tiene todas las conexiones hasta los balancers aisladas eléctricamente.

Kit eléctrico para
ventilador

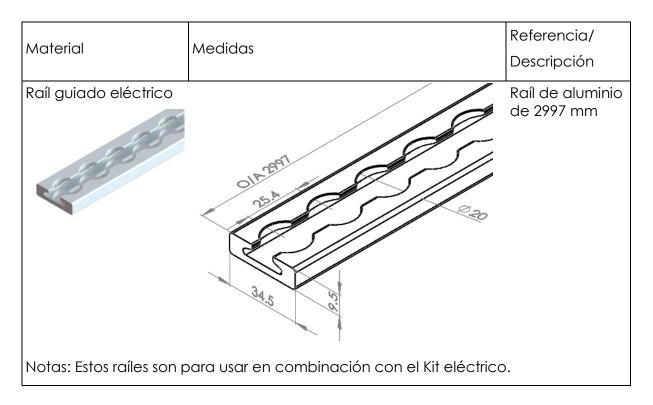


Kit electrico ventilador 25+1 (25 aislantes + 1 deslizador)

Notas: El ventilador instalado por Loadlok tiene todas las conexiones hasta los balancers aisladas eléctricamente.

Date: Dec-2018 page 11 of 36 Version: 1.0





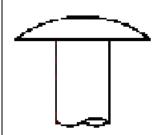
page 12 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



3.1.4 Piezas que usted debe suministrar

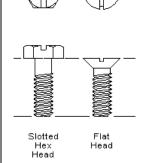
Dana arala ar	M. A. A. A. A. D. A.	N.I. A
Marenai	Medidas	Descripción
Material	Medidas	Referencia/

Remaches Máximo 5 mm de diámetro N.A.



Notas: La longitud del remache vendrá dada por el espesor de la pared lateral del vehículo. Este producto no lo suministra LoadLok.

Tornillo Máximo 5 mm de diámetro N.A.



Notas: La longitud del tornillo dependerá de la pared lateral del vehículo.

Los tornillos cabeza plana necesitan avellanar el raíl para que queden enrasados con el perfil.

Este producto no lo suministra LoadLok.

3.2 HERRAMIENTAS NECESARIAS

Remachadora manual



Date: Dec-2018 page 13 of 36 Version: 1.0



LLave fija



Nivel



Llave Allen



Cinta métrica



Llave de tubo 24mm hex ½ pulgadas



Alicate extensible



Llave de carraca



page 14 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



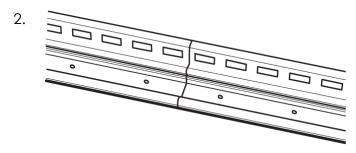
4 MONTAJE DEL RAÍL



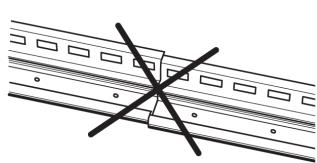
Atención:

Este proceso debe realizarse 2 veces, una en el lado izquierdo y otra en el lado derecho del vehículo.

1. Medir la longitud necesaria de raíles a utilizar.



Para el buen funcionamiento de las ruedas del carro sobre los raíles, LoadLok aconseja soldar los raíles en el punto de unión de tal manera que ni el carro ni las ruedas interfieran con dicha soldadura.



Asegúrese que los extremos de los raíles estén rectos, de forma que las ruedas del carro se deslicen suavemente.

3. Si se necesita cortar el raíl Frigowall, recuerde dejar el espacio necesario para instalar el tope de goma o acero final de raíl.

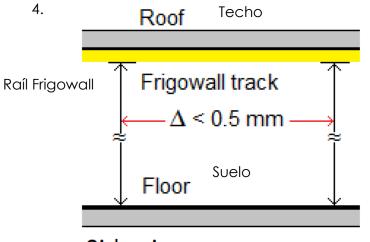


ATENCIÓN:

Loadlok aconseja el uso de un adhesivo adecuado entre raíl Frigowall y las paredes laterales del vehículo.

> Date: Dec-2018 page 15 of 36 Version: 1.0

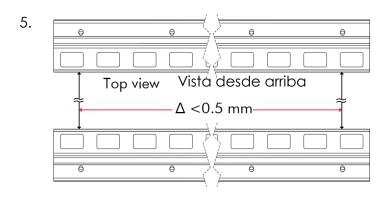




Mida la distancia del suelo al raíl frigowall en ambos extremos del raíl.

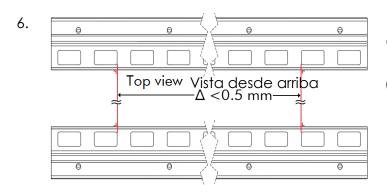
La diferencia debe ser menor a 0,5 milímetros, como se muestra en la imagen.

Side view Vista lateral



Mida la distancia entre raíles, como se muestra en la imagen.

La diferencia debe ser menor a 0,5 milímetros.



Los agujeros para bloqueo **deben** estar paralelos.

La diferencia debe ser menor a 0.5 milímetros.



ATENCIÓN:

¡Mantenga el rail frigowall nivelado! La tolerancia para un correcto funcionamiento debe ser < 0,5 mm

page 16 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



7. Coloque en **todos** los agujeros de montaje un remache o tornillo.



ATENCIÓN:

Cuando utilice remaches:

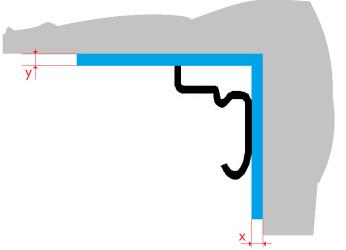
Por favor, sujete el raíl Frigowall a una longitud mínima de 750 mm con tornillos para mantenimiento del Frigowall. Estas secciones deben estar opuestas entre sí.



ATENCIÓN:

Espere hasta que el adhesivo esté totalmente endurecido. Entonces puede proceder a deslizar la Frigowall por los raíles.

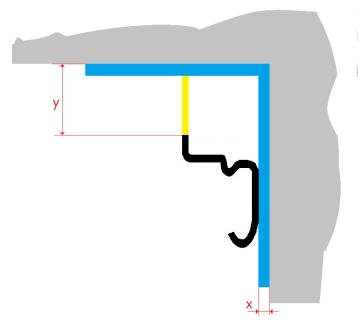
8. En el caso que el vehículo tenga las esquinas reforzadas en su parte interior:



En color azul se muestra el refuerzo interior de la esquina.

Date : Dec-2018 Version : 1.0





LoadLok aconseja rellenar el hueco entre el techo y el raíl Frigowall. (de color amarillo en la ilustración)



ATENCIÓN:

Los valores X e Y son muy importantes a la hora de hacer el pedido.



ATENCIÓN:

Compruebe que los agujeros de bloqueo están libres de obstáculos.

9. Instale los topes finales de raíl en el extremo frontal del raíl. (Ver puntos 10 y 11)





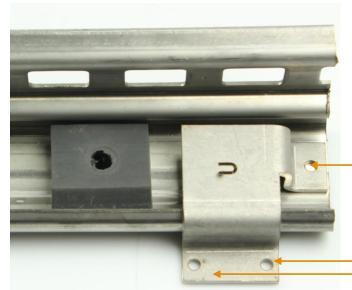
Utilice el agujero de drenaje para instalar el tope.

Loadlok recomienda utilizar un tornillo de M5 x 30.

page 18 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



11.



Opcionalmente puede instalar el tope metálico tal y como se muestra en la imagen.

Para ello deberá hacer 3 agujeros, uno en el raíl y dos en el lateral del vehículo.

Date: Dec-2018 page 19 of 36 Version: 1.0



INSTALACIÓN DEL TEMPWALL AUTOSTOW EN EL VEHÍCULO



ADVERTENCIA:

Asegúrese que el vehículo esta en un plano horizontal antes de proceder con la instalación.



ADVERTENCIA:

Se pueden producir lesiones graves si se cae el separador.

Utilice una cinta de amarre para asegurar la pared en las horquillas de la carretilla, evitando una caída de la misma.



ATENCIÓN:

Recubra las palas de la carretilla con un material blando, para evitar dañar el separador Frigowall.

1. Asegure el Tempwall Autostow en las horquillas de la carretilla con una cinta de amarre, evitando una caída del mismo.





Utilice unas palas y/o extensores de mínimo 1,85 m de largo para elevar todo el Tempwall Autostow.



ATENCIÓN:

El centro de gravedad del Tempwall Autostow se encuentra en los carros.



ADVERTENCIA:

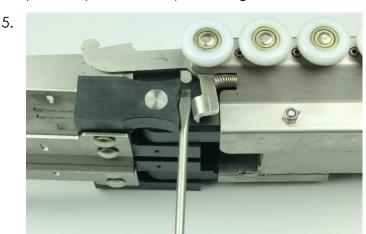
Se pueden producir lesiones graves si se cae el separador.

Utilice una cinta de amarre para asegurar la pared en las horquillas de la carretilla, evitando una caída de la misma.

page 20 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



- 3. Eleve el Tempwall Autostow cuidadosamente hasta la altura de los raíles e inserte los carros con ruedas dentro de dichos raíles.
- 4. Deslice el Tempwall Autostow hacia el interior del vehículo tanto como le sea posible, para evitar que se salga de los raíles.



Anule el freno con un destornillador en ambos lados del separador.

6. Empuje el Tempwall Autostow hacia el interior del vehículo hasta que la palanca de bloqueo se encuentre bajo uno de los agujeros de bloqueo del raíl.



: ADVFRTFNCIA:

Se pueden producir lesiones graves si se cae el separador.

Quite el freno y asegúrese que la palanca de bloqueo se encuentre bajo uno de los agujeros de bloqueo.



ATENCIÓN:

Las ruedas se pueden mover lateralmente hasta 10 mm para compensar las diferencias en el ancho del vehículo.

7. Instale los topes finales de raíl en la parte trasera del vehículo. (Ver puntos 8 y 9)

Date: Dec-2018 page 21 of 36

Version: 1.0



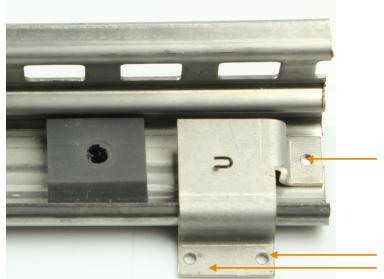




Utilice el agujero de drenaje para instalar el tope.

Loadlok recomienda utilizar un tornillo de M5 x 30.





Opcionalmente puede instalar el tope metálico tal y como se muestra en la imagen.

Para ello deberá hacer 3 agujeros, uno en el raíl y dos en el lateral del vehículo.

10.



ATENCIÓN:

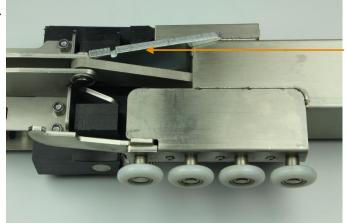
Repetir el paso 7 en el otro lado del vehículo.

page 22 of 36

Date : Dec-2018 Version : 1.0



11.



El separador lleva un seguro en el carro para el transporte.

12.



Cuidadosamente estire del separador hacia abajo unos 45° utilizando la cinta.



13.



Cierre un poco el Tempwall Autostow.

Quite el seguro para el transporte de **cada** carro.

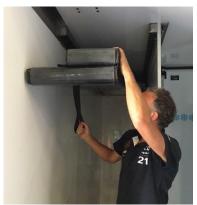
Date: Dec-2018 page 23 of 36 Version: 1.0



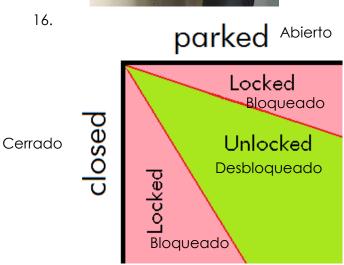


Elimine el seguro de una forma respetuosa con el medio ambiente.

15. Coloque de nuevo el Tempwall Autostow en posición horizontal.



Cuidadosamente estire del separador hacia abajo unos 45° utilizando la cinta.



Cuando el Tempwall Autostow se encuentra en un ángulo dentro del área verde que se aprecia en la imagen, éste se puede mover libremente por los raíles.

page 24 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0





Coloque el Tempwall Autostow en posición vertical (en la imagen se muestra 1 tercio de separador con ala lateral)

Date: Dec-2018 page 25 of 36 Version: 1.0



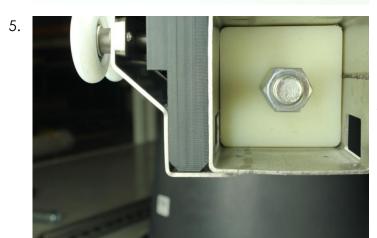
5 COMPROBAR LA FUNCIONALIDAD DEL TEMPWALL AUTOSTOW

5.1 AJUSTAR LA TENSION DEL MUELLE

- 1. Coloque en Tempwall Autostow en unos 45°
- 2. Empuje el Tempwall Autostow hasta el techo.
- 3. Si el Tempwall Autostow no se queda en una posición paralela entonces:



Quite la tapa de plástico de la parte trasera del carro.



El tornillo que sujeta el muelle queda visible.

La tensión del muelle es la mínima cuando se envía el separador.



Mida la profundidad de cada carro.

Asegúrese que cada carro tiene la misma medida, por tanto la misma tensión de muelle.

page 26 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0







Utilice la llave de tubo de 24 mm.

Esta llave se puede adquirir en Loadlok (referencia SAP 20000812).





ADVERTENCIA:

No utilice una llave eléctrica o neumática.

8. Máximo 10 mm por lado.



ATENCIÓN:

Si se aprieta demasiado, se puede dañar el mecanismo.

- 9. Compruebe que el Tempwall Autostow sube suavemente cuando se abre. Si el Tempwall Autostow golpea contra el techo, entonces la tensión del muelle es elevada. Aflojar ligeramente los tornillos.
- 10. Repetir pasos 6 y 9, hasta que el Tempwall Autostow suba suavemente.
- 11. Una vez finalizado, coloque las tapas de plástico detrás de los carros.

Date : Dec-2018 Version : 1.0 page 27 of 36



5.2 COMPROBAR SISTEMA BLOQUEO

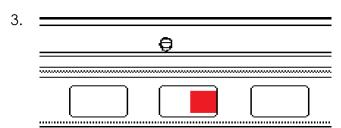
1. parked Abierto Locked Bloqueado Unlocked Cerrado Desbloqueado Bloqueado

La imagen muestra las areas de trabajo del Tempwall Autostow.

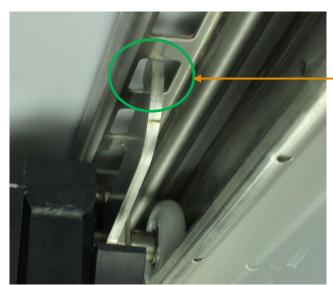
Cuando el Tempwall Autostow se encuentra dentro del área verde, éste se puede mover libremente por los raíles.

Si se encuentra en las áreas rojas, el Tempwall Autostow debe estar bloqueado. Estas áreas son unos 20° desde la horizontal o la vertical.

2. Levante el Tempwall Autostow hasta que alcance la zona roja superior.



Las palancas de bloqueo deben estar posicionadas justo en el centro del agujero de bloqueo del raíl (como se muestra en rojo).

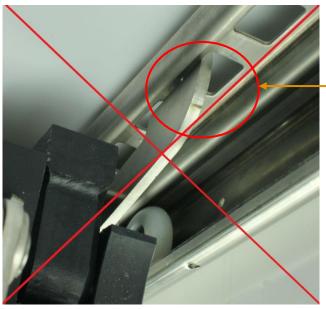


Posición correcta de la palanca de bloqueo.

Date: Dec-2018 page 28 of 36

Version: 1.0





Posición incorrecta de la palanca de bloqueo.

4. Si este no es el caso, doble la palanca de bloqueo hasta la posición correcta.

5.



ADVERTENCIA:

Compruebe ambos lados



ADVERTENCIA:

Si el sistema de bloqueo no funciona correctamente:

- Contacte inmediatamente con LoadLok
- No utilice el vehículo hasta que el fallo esté resuelto

5.3 CONEXIÓN DEL VENTILADOR

5.3.1 Sin Kit eléctrico aislante



El deslizador viene preinstalado de fábrica si el Tempwall Autostow se ha pedido con ventilador. La corriente hasta el ventilador corre por el raíl Frigowall.

En este caso conecte:

- Lado Izquierdo a la fuente de alimentación con cable rojo.
- Lado Derecho a la fuente de alimentación con cable negro.

Date: Dec-2018 page 29 of 36 Version: 1.0





ADVERTENCIA:

En caso de:

• Posibilidad de cortocircuito

Instale el Kit electric aislante

Asegurese que la fuente de alimentación está provista de un fusible de 10A.

5.3.2 Con Kit electric aislante



ADVERTENCIA:

En caso de:

Posibilidad de cortocircuito

Instale el Kit electric aislante

2.



El deslizador debe instalarse en el carro, una vez se ha montado el separador en el vehículo.

En este caso conecte:

- Lado Izquierdo a la fuente de alimentación con cable rojo.
- Lado Derecho a la fuente de alimentación con cable negro.

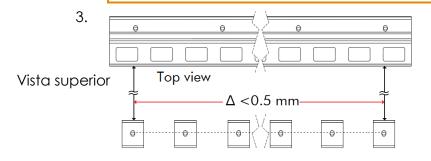


ADVERTENCIA:

En caso de:

• Posibilidad de cortocircuito

Instale el Kit electric aislante



Coloque las piezas aislantes en paralelo al raíl Frigowall.

page 30 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



- 4. Debe instalar una pieza aislante cada 500 mm con las tolerancias mostradas en el paso 2.
- 5. Deslice el rail de aluminio por las piezas aislante. Asegurese que cada junta de raíl tiene contacto eléctrico.



ATENCIÓN:

Compruebe que no hay cortocircuito antes de continuar con el resto de la instalación.

- 6. Conecte la fuente de alimentación al raíl de aluminio.
- 7. Conecte la toma de tierra en el lado derecho.
- 8. Asegurese que la fuente de alimentación está provista de un fusible de 10A.

Date: Dec-2018 page 31 of 36 Version: 1.0



5.4 SISTEMA PISO DOBLE Y TEMPWALL AUTOSTOW

9.



Para minimizar la pérdida de altura, los raíles de doble piso acaban dentro del raíl Frigowall.

Tal y como se muestra en la imagen.



Simplemente so colocan más ruedas en el carro, como se parecia en la imagen.

Loadlok envía estos carros con más ruedas cuando se indica en el pedido que lleva un sistema de doble piso

11. Ambas imágenes muestran como queda el raíl Frigowall con el raíl de doble piso. El montaje se describe en el párrafo "instalando el raíl".



ATENCIÓN:

El recorte en el raíl Frigowall donde se aloja el raíl del doble piso debe ser como mínimo de 4 mm (2 mm por cada lado) más ancha que el raíl del doble piso.



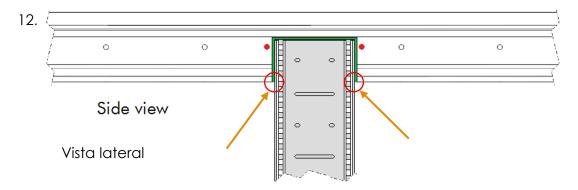
ADVERTENCIA:

El raíl Frigowall pierde rigidez cuando se recorta una muesca.

A pesar de esta pérdida de rigidez, mantener las tolerancias < 0,5 mm.

page 32 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0





Esta imagen muestra como debe instalarse el raíl del doble piso (vertical) con el raíl Frigowall (horizontal).

La tolerancia mínima del recorte debe ser de 2 mm por lado (representada en color verde)

Taladrar dos agujeros en el raíl Frigowall (puntos rojos), si se necesita.



ATENCIÓN:

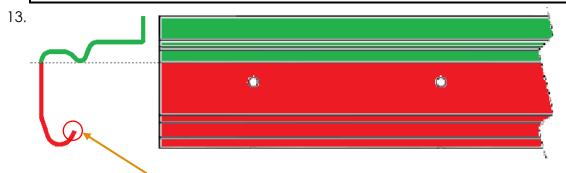
Loadlok recomienda abrir un poco el raíl para un mejor guiado de las ruedas de los carros.

Las secciones están marcadas en rojo en la foto superior y en siguiente.



ATENCIÓN:

Si el raíl de doble piso no es empotrado, Loadlok recomienda no recortar el raíl Frigowall.



Vista lateral y frontal del corte máximo (intersección)

Date: Dec-2018

Version: 1.0





ADVERTENCIA:

Cuando deje el espacio para los carriles de doble piso, tenga en cuenta las tolerancias para los sistemas de guiado y bloqueo.

page 34 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0



6 MANTENIMIENTO

Tabla de Mantenimiento				
Manifestación del fallo	Posible causa o procedimiento para detector el fallo	Solución	Realizado por (no cualificado hasta certificado)	
Fuga de frío Sellado de PVC desgastado	Evidencia de hielo en la pared	Reemplazar la junta del Tempwall Autostow	Mecánico	
El Tempwall Autostow no se sitúa fácilmente en posición horizontal y vertical.	La tensión del muelle no es correcta.	Ajustar la tensión del muelle según el presente manual.	Mechanic Mecánico	
Las palancas de bloqueo no están en el centro del agujero de bloqueo del raíl.		Ajustar la palanca de bloqueo según el presente manual.	Mecánico	

Si el Tempwall Autostow se inspecciona regularmente según los puntos mencionados arriba, el separador tiene una duración de por vida.

Date: Dec-2018 page 35 of 36 Version: 1.0



7 INFORMACIÓN DEL DOCUMENTO

Principal	Contratista	Nombre digital del archivo
LoadLok Internacional	Foxiz BV	Tempwall Autostow Instrucciones de Montaje v1.0 Junio 2017

Comentarios, correcciones o sugerencias son bienvenidas por el departamento	
técnico.	

page 36 of 36 Date : Dec-2018 Version : 1.0